

Translations proofread by EDPB Members.
This language version has not yet been proofread.

Location of the text in the doc	Text to be translated (located in the graphs)	Enter here translation
Page 17	Controller	Voditelj obrade
Page 17	Processor	Izvršitelj obrade
Page 17	Parent company and subsidiary company	Matično društvo i društvo kći
Page 17	Third country authority	Tijelo treće zemlje
Page 17	Data flow	Protok podataka
Page 17	Not considered as data transfer	Ne smatra se prijenosom podataka
Page 17	Data transfer	Prijenos podataka
Page 17	Chapter V GDPR	Poglavlje V. OUZP-a
Page 17	GDPR Articles and Chapters	Članci i poglavlja OUZP-a
Page 17	EU / EEA area and limits	Područje i ograničenja EU-a/EGP-a
Example 1	Website	Internetske stranice
Example 1	Direct collection	Izravno prikupljanje
Example 1	EU market target	Usmjereno na tržište EU-a
Example 1	Third Country Company (Controller)	Poduzeće iz treće zemlje (voditelj obrade)
Example 1	Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)	Primjer 1.: voditelj obrade u trećoj zemlji prikuplja podatke izravno od ispitanika iz EU-a (na temelju članka 3. stavka 2. OUZP-a)
Example 2	Website	Internetske stranice
Example 2	Direct collection	Izravno prikupljanje
Example 2	EU market target	Usmjereno na tržište EU-a
Example 2	Transfer	Prijenos
Example 2	Third Country Company (Controller)	Poduzeće iz treće zemlje (voditelj obrade)
Example 2	Company B (Processor)	Poduzeće B (izvršitelj obrade)
Example 2	Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Primjer 2.: voditelj obrade u trećoj zemlji prikuplja podatke izravno od ispitanika iz EU-a (ali ne na temelju članka 3. stavka 2. OUZP-a) i za neke se aktivnosti obrade koristi izvršiteljem obrade izvan EU-a
Example 3	Direct collection	Izravno prikupljanje
Example 3	Website	Internetske stranice
Example 3	No EU target	Nije usmjereno na EU
Example 3	Hotel (Controller)	Hotel (voditelj obrade)
Example 3	Processor	Izvršitelj obrade
Example 3	Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities	Primjer 3.: voditelj obrade u trećoj zemlji prima podatke izravno od ispitanika iz EU-a (ali ne na temelju članka 3. stavka 2. OUZP-a) i za neke se aktivnosti obrade koristi izvršiteljem obrade izvan EU-a
Example 4	Direct collection	Izravno prikupljanje
Example 4	Website	Internetske stranice
Example 4	Transfer	Prijenos
Example 4	EEA Travel Agency (Controller)	Putnička agencija iz EGP-a (voditelj obrade)
Example 4	Hotel (Controller)	Hotel (voditelj obrade)
Example 4	Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller	Primjer 4.: podaci koje prikuplja platforma iz EGP-a koja ih zatim proslijeđuje voditelju obrade u trećoj zemlji
Example 5	Transfer	Prijenos
Example 5	Company X (Controller)	Poduzeće X (voditelj obrade)
Example 5	Company Z (Processor)	Poduzeće Z (izvršitelj obrade)
Example 5	Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country	Primjer 5.: voditelj obrade iz EU-a šalje podatke izvršitelju obrade u trećoj zemlji
Example 6	XYZ Inc. (Controller)	XYZ Inc. (voditelj obrade)
Example 6	ABC Ltd. (Processor)	ABC Ltd. (izvršitelj obrade)
Example 6	Transfer	Prijenos
Example 6	Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Primjer 6.: izvršitelj obrade iz EU-a vraća podatke svojem voditelju obrade u trećoj zemlji
Example 7	Company A (Controller)	Poduzeće A (voditelj obrade)
Example 7	Company B (Processor)	Poduzeće B (izvršitelj obrade)
Example 7	Company C (Sub-Processor)	Poduzeće C (podizvršitelj obrade)
Example 7	Transfer	Prijenos
Example 7	Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country	Primjer 7.: izvršitelj obrade iz EU-a šalje podatke podizvršitelju obrade u trećoj zemlji
Example 8.1	Remote access	Daljinski pristup
Example 8.1	Company A (Controller)	Poduzeće A (voditelj obrade)
Example 8.1	Employee of A	Zaposlenik poduzeća A
Example 8.1	Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Primjer 8.1.: zaposlenik voditelja obrade iz EU-a odlazi na poslovni put u treću zemlju
Example 8.2	Remote access	Daljinski pristup
Example 8.2	Transfer	Prijenos
Example 8.2	Company A (Controller)	Poduzeće A (voditelj obrade)
Example 8.2	Third Country Company	Poduzeće iz treće zemlje
Example 8.2	Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip	Primjer 8.2.: zaposlenik voditelja obrade iz EU-a odlazi na poslovni put u treću zemlju
Example 9	Transfer	Prijenos
Example 9	Comp. X (Subsidiary, Controller)	Poduzeće X (društvo kći, voditelj obrade)
Example 9	Company Y (Parent, Processor)	Poduzeće Y (matično društvo, izvršitelj obrade)
Example 9	Storage in centralised database	Pohrana u centraliziranoj bazi podataka
Example 9	Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country	Primjer 9.: društvo kći (voditelj obrade) iz EU-a dijeli podatke sa svojim matičnim društvom (izvršiteljem obrade) u trećoj zemlji
Example 10	Company A (Controller)	Poduzeće A (voditelj obrade)
Example 10	EU market target	Usmjereno na tržište EU-a
Example 10	Company B (Processor)	Poduzeće B (izvršitelj obrade)
Example 10	Transfer	Prijenos
Example 10	Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country	Primjer 10.: izvršitelj obrade iz EU-a vraća podatke svojem voditelju obrade u trećoj zemlji
Example 11	Remote access = transfer	Daljinski pristup = prijenos
Example 11	Company Z (Processor)	Poduzeće Z (izvršitelj obrade)
Example 11	EU Controllers	Voditelji obrade u EU-u
Example 11	Storage in EU	Pohrana u EU-u
Example 11	Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers	Primjer 11.: pristup na daljinu podacima u EU-u koji ostvaruje izvršitelj obrade iz treće zemlje postupajući u ime voditelja obrade iz EU-a
Example 12	Access request	Zahtjev za pristup
Example 12	Company X (Controller)	Poduzeće X (voditelj obrade)
Example 12	Company Y (Subsidiary)	Poduzeće Y (društvo kći)
Example 12	Company Z (Parent)	Poduzeće Z (matično društvo)
Example 12	Transfer	Prijenos
Example 12	Third country authorities	Tijela trećih zemalja
Example 12	Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation	Primjer 12.: voditelj obrade u EU-u koristi se izvršiteljem obrade u EU-u na kojeg se primjenjuje zakonodavstvo treće zemlje